



An EU funded project
Projekat finansira Evropska unija

Municipal Infrastructure Support Programme

●●● Building together for the future

Program podrške razvoju infrastrukture lokalne samouprave

●●● Gradimo zajedno za budućnost





An EU funded project
Projekat finansira Evropska unija

Municipal Infrastructure Support Programme

●●● Building together for the future

Program podrške razvoju infrastrukture lokalne samouprave

●●● Gradimo zajedno za budućnost

PRAG/FIDIC PROCEDURE ZA UGOVORE O IZVOĐENJU RADOVA 9 – 10. decembar 2010.

Zahtevana dokumentacija u skladu sa Zakonom i regulativom RS



An EU funded project
Projekat finansira Evropska unija

Municipal Infrastructure Support Programme

●●● Building together for the future

Program podrške razvoju infrastrukture lokalne samouprave

●●● Gradimo zajedno za budućnost

Vrbas
OnLine

Projekat prikupljanja i prerade otpadnih voda Veliki Bački Kanal, Opštine Kula i Vrbas, (komponenta C) - Centralno postrojenje za Preradu Otpadnih Voda u Vrbasu”..



An EU funded project
Projekat finansira Evropska unija

Municipal Infrastructure Support Programme

●●● Building together for the future

Program podrške razvoju infrastrukture lokalne samouprave

●●● Gradimo zajedno za budućnost

Obaveze Korisnika (JPP “Jedinica za Primenu Projekta”)





An EU funded project
Projekat finansira Evropska unija

Municipal Infrastructure Support Programme

●●● Building together for the future

Program podrške razvoju infrastrukture lokalne samouprave

●●● Gradimo zajedno za budućnost



1. Pre potpisivanja ugovora (ugovora sa izvođačem radova)
2. U toku trajanja ugovora/radova
3. Po završetku radova (još uvek u toku perioda trajanja ugovora)



An EU funded project
Projekat finansira Evropska unija

Municipal Infrastructure Support Programme

●●● Building together for the future

Program podrške razvoju infrastrukture lokalne samouprave

●●● Gradimo zajedno za budućnost

1. Pre potpisivanja ugovora sa izvođačem radova

IZRADA PROJEKTNE DOKUMENTACIJE PISMO NAMERA



An EU funded project
Projekat finansira Evropska unija

Municipal Infrastructure Support Programme

●●● Building together for the future

Program podrške razvoju infrastrukture lokalne samouprave

●●● Gradimo zajedno za budućnost

IZRADA PROJEKTNE DOKUMENTACIJE (A)

Različit nivo završenosti, zavisi od uslova ugovaranja:

“Žuti Fidic” – Idejni projekat (sa Revizijom)

“Crveni Fidic” – Glavni projekat (Građevinska dozvola)



An EU funded project
Projekat finansira Evropska unija

Municipal Infrastructure Support Programme

●●● Building together for the future

Program podrške razvoju infrastrukture lokalne samouprave

●●● Gradimo zajedno za budućnost

IZRADA PROJEKTNE DOKUMENTACIJE (B)

- Generalni projekat i prethodna studija opravdanosti
(Lokacijska dozvola)
- Idejni projekat i studija opravdanosti
(Revizija i Studija uticaja na životnu sredinu)
- Glavni projekat
(Tehnička kontrola)
- Građevinska dozvola

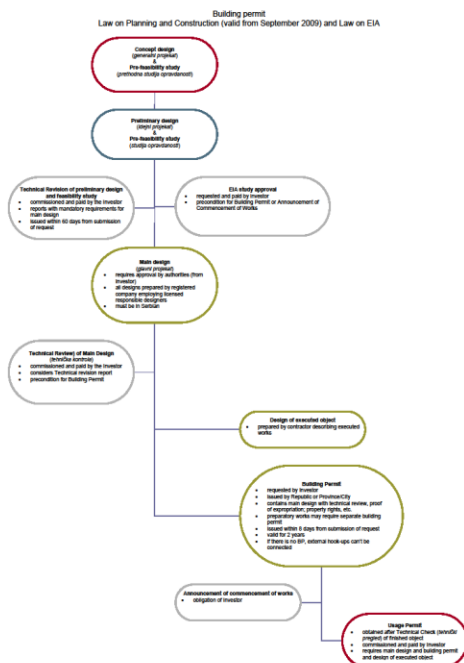


An EU funded project
Projekat finansira Evropska unija

Municipal Infrastructure Support Programme
●●● Building together for the future

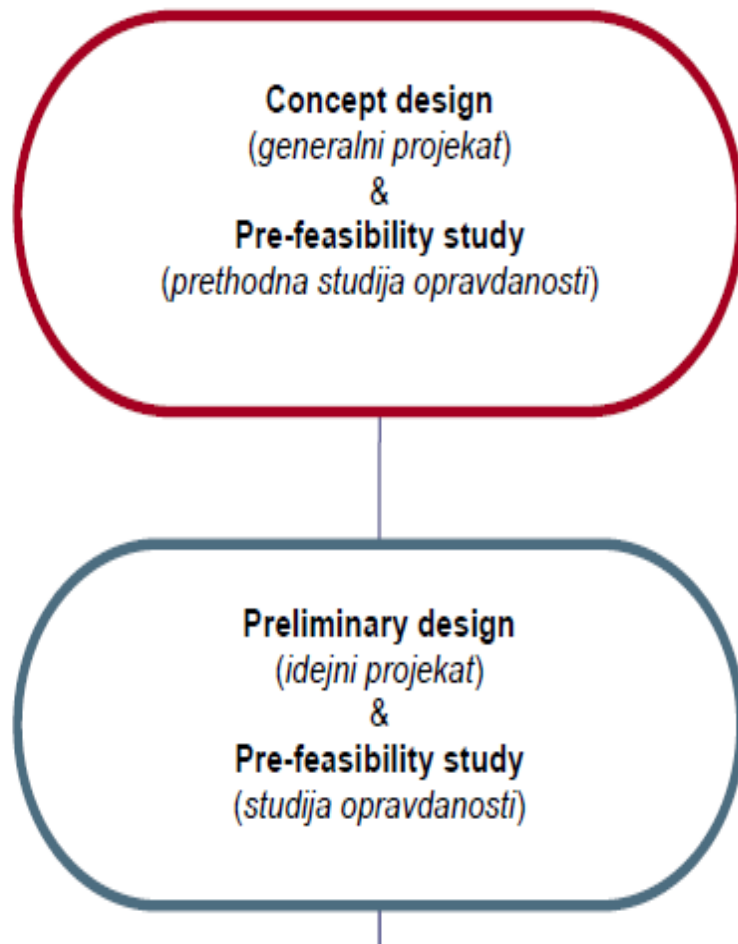
Program podrške razvoju infrastrukture lokalne samouprave
●●● Gradimo zajedno za budućnost

Građevinska dozvola



Building permit

Law on Planning and Construction (valid from September 2009) and Law on EIA



Technical Revision of preliminary design and feasibility study

- commissioned and paid by the Investor
- reports with mandatory requirements for main design
- issued within 60 days from submission of request

EIA study approval

- requested and paid by investor
- precondition for Building Permit or Announcement of Commencement of Works

Main design
(*glavni projekat*)

- requires approval by authorities (from Investor)
- all designs prepared by registered company employing licensed responsible designers
- must be in Serbian

Technical Review) of Main Design
(*tehnička kontrola*)

- commissioned and paid by the Investor
- considers Technical revision report
- precondition for Building Permit

Design of executed object

- prepared by contractor describing executed works

Building Permit

- requested by Investor
- issued by Republic or Province/City
- contains main design with technical review, proof of expropriation; property rights, etc.
- preparatory works may require separate building permit
- issued within 8 days from submission of request
- valid for 2 years
- if there is no BP, external hook-ups can't be connected

Announcement of commencement of works

- obligation of Investor

Usage Permit

- obtained after Technical Check (*tehnički pregled*) of finished object
- commissioned and paid by Investor
- requires main design and building permit and design of executed object



An EU funded project
Projekat finansira Evropska unija

Municipal Infrastructure Support Programme

●●● Building together for the future

Program podrške razvoju infrastrukture lokalne samouprave

●●● Gradimo zajedno za budućnost

Pismo Angažovanja

- Svrha
- Period sprovođenja projekta
- Finansiranje projekta
- Ostalo



An EU funded project
Projekat finansira Evropska unija

Municipal Infrastructure Support Programme

●●● Building together for the future

Program podrške razvoju infrastrukture lokalne samouprave

●●● Gradimo zajedno za budućnost

Svrha:

1. Korisnik shvata da je IPA2008 Finansijska pomoć dodeljena iz IPA2008 budžeta Evropskih Zajednica na osnovu odredaba i uslova ustanovljenih u ovom pismu angažovanja, sa kojima je Korisnik ovde upoznat i koje prihvata.
2. **Korisnik prihvata Finansijsku pomoć.**
3. Korisnik će uraditi sve što je u njegovoj moći kako bi Delegacija EU, TA Konsultanti, Izvođač radova i Supervizor mogli da izvrše Projekat (videti aneks III za imena i kontakte).
4. Korisnik će mobilisati sve finansijske, ljudske i materijalne resurse potrebne za potpunu primenu Projekta.
5. Korisnik prihvata da potpuno primeni sve preporuka EU Studija Izvodljivosti (Ref. B), što su preduslovi za ~~primenu Projekta~~.
6. Korisnik prihvata da će postojati posebni Konsultant Tehničke podrške koji će pružiti Tehničku podršku Korisniku:
 - a. Javni Tender radova.
 - b. Nadgledanje radova.
 - c. Primena preporuka EU Studija Izvodljivosti.
7. Dva meseci pre Početka radova, Korisnik je ustanovu Jedinicu za Primenu Projekta (JPP).



An EU funded project
Projekat finansira Evropska unija

Municipal Infrastructure Support Programme

●●● Building together for the future

Program podrške razvoju infrastrukture lokalne samouprave

●●● Gradimo zajedno za budućnost

Period sprovođenja Projekta:

8. Ovo Pismo Angažovanja će stupiti na snagu na dan kada je potpisano od strane obe Opštine.
9. Period primene IPA finansiranih Radnih Komponenti je 24 meseca.



An EU funded project
Projekat finansira Evropska unija

Municipal Infrastructure Support Programme

●●● Building together for the future

Program podrške razvoju infrastrukture lokalne samouprave

●●● Gradimo zajedno za budućnost

Finansiranje Projekta:

10. Zajedno sa finansiranjem i primenom IPA finansiranih Radnih Komponenti, Korisnik će osigurati i finansiranje i primenu ostalih komponenti kroz dodatne izvore. Dodatne komponente su:
- Magistralni kolektor koji povezuje Kulu i Vrbas sa CPPOV-om.
 - Kanalizacioni sistem u 5 sela i to, Kucura, Zmajevu, Bačko Dobro Polje, Ravno Selo i Savino Selo.



An EU funded project
Projekat finansira Evropska unija

Municipal Infrastructure Support Programme

●●● Building together for the future

Program podrške razvoju infrastrukture lokalne samouprave

●●● Gradimo zajedno za budućnost

Ostalo:

11. Jezik projekta je Engleski.
12. U slučaju nesuglasica ili nesporazuma vezanih za rad ovog Angažovanja, biće sazvan poseban sastanak, kome će prisustvovati sve zainteresovane strane, kako bi razgovarale i rešile situaciju.

Aneksi

13. Sledeći dokumenti su aneksi ovog Pisma o Angažovanju i njegov su sastavni deo:
 - I. Ostali uslovi.
 - II. Pomoćne odluke od:
 - a. Skupština opštine, Opštine Vrbas;
 - b. Skupština opštine, Opštine Kula;
 - III. Imena i Kontakt adrese.



An EU funded project
Projekat finansira Evropska unija

Municipal Infrastructure Support Programme

●●● Building together for the future

Program podrške razvoju infrastrukture lokalne samouprave

●●● Gradimo zajedno za budućnost

2. U toku trajanja ugovora/radova

- IMENOVANJE NADZORNOG TIMA
- PREDAJA PROJEKTNE DOKUMENTACIJE
- PRIJAVA RADOVA
- AKTIVNO UČEŠĆE U REALIZACIJI UGOVORA (praćenje ugovora)



An EU funded project
Projekat finansira Evropska unija

Municipal Infrastructure Support Programme

●●● Building together for the future

Program podrške razvoju infrastrukture lokalne samouprave

●●● Gradimo zajedno za budućnost

2. U toku trajanja ugovora/radova

- IMENOVANJE NADZORNOG TIMA
- PREDAJA PROJEKTNE DOKUMENTACIJE
- PRIJAVA RADOVA
- AKTIVNO UČEŠĆE U REALIZACIJI UGOVORA (praćenje ugovora)



An EU funded project
Projekat finansira Evropska unija

Municipal Infrastructure Support Programme
●●● Building together for the future

Program podrške razvoju infrastrukture lokalne samouprave
●●● Gradimo zajedno za budućnost

3. Po završetku radova (još uvek u toku perioda trajanja ugovora)

- **TEHNIČKI PRIJEM RADOVA**
- **UČEŠĆE U IZDAVANJU Provisional Acceptance**
- **IZDAVANJE UPOTREBNE DOZVOLE**
- **(“Defect notification period” – 1 god. od izdavanja Provisional Acceptance – pokriven bankarskim garancijama)**



An EU funded project
Projekat finansira Evropska unija

Municipal Infrastructure Support Programme

●●● Building together for the future

Program podrške razvoju infrastrukture lokalne samouprave

●●● Gradimo zajedno za budućnost

Hvala na pažnji!

Miroslav Tomin
Glavni nadzor, MISP
+381 11 36 90 987
mtomin@misp-serbia.rs
www.misp-serbia.rs

eptisa
REGIONAL OFFICE FOR SEE
www.eptisaee.com


ROYAL HASKONING

VNG
Vereniging van
Bezoekenende Gemeenten